



 ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΠΡΩΤΙΑΣ ΕΔΡΑ ΗΓΟΥΜΕΝΙΤΣΑ	
Ταχ.Δ/νση: Αγ. Αποστόλων 55, 461 00 Ηγουμενίτσα Τηλέφωνα: 26650 / 29480 έως 29488 Fax 26650 / 29489 Email: cci@e-thesprotias.gr	<u>ΑΝΑΡΤΗΤΕΟ ΣΤΟ ΚΗΜΔΗΣ</u> Ηγουμενίτσα: 24/06/2021 Αριθ. Πρωτ.: 2460

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗΣ ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Θέμα: Πρόσκληση υποβολής προσφορών για την υπηρεσία μετάφρασης από την Ελληνική γλώσσα στην Κινεζική, του ταξιδιωτικού οδηγού που θα δημιουργηθεί στα πλαίσια του έργου GET WP 4, Del 4.3.1.

Έχοντας υπόψη:

- Του ν. 4782/2021 «Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία»,
- του ν. 4412/2016 (Α' 147) “Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ ΕΕ και 2014/25/ΕΕ)» όπως τροποποιήθηκε και ισχύει.
- του ν. 4314/2014 (Α' 265) “Α) Για τη διαχείριση, τον έλεγχο και την εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την προγραμματική περίοδο 2014–2020, Β) Ενσωμάτωση της Οδηγίας 2012/17 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 13ης Ιουνίου 2012 (ΕΕ L 156/16.6.2012) στο ελληνικό δίκαιο, τροποποίηση του ν. 3419/2005 (Α' 297) και άλλες διατάξεις” και του ν. 3614/2007 (Α' 267) «Διαχείριση, έλεγχος και εφαρμογή αναπτυξιακών παρεμβάσεων για την προγραμματική περίοδο 2007 -2013»,
- του ν. 4270/2014 (Α' 143) «Αρχές δημοσιονομικής διαχείρισης και εποπτείας (ενσωμάτωση της Οδηγίας 2011/85/ΕΕ) – δημόσιο λογιστικό και άλλες διατάξεις»,
- του ν. 4250/2014 (Α' 74) «Διοικητικές Απλουστεύσεις - Καταργήσεις, Συγχωνεύσεις Νομικών Προσώπων και Υπηρεσιών του Δημοσίου Τομέα-Τροποποίηση Διατάξεων του π.δ. 318/1992

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»

The Project is co-funded by the European Union and by national funds of the countries participating in the Interreg IPA Cross-border Cooperation Programme “Greece – Albania 2014 – 2020”



(Α'161) και λοιπές ρυθμίσεις» και ειδικότερα τις διατάξεις του άρθρου 1,

- της παρ. Ζ του Ν. 4152/2013 (Α' 107) «Προσαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας στην Οδηγία 2011/7 της 16.2.2011 για την καταπολέμηση των καθυστερήσεων πληρωμών στις εμπορικές συναλλαγές»,
- του ν. 4129/2013 (Α' 52) «Κύρωση του Κώδικα Νόμων για το Ελεγκτικό Συνέδριο»
- του ν. 4497/2017 (Α'171) «Άσκηση υπαίθριων εμπορικών δραστηριοτήτων, εκσυγχρονισμός της επιμελητηριακής νομοθεσίας και άλλες διατάξεις»
- του ν. 4013/2011 (Α' 204) «Σύσταση ενιαίας Ανεξάρτητης Αρχής Δημοσίων Συμβάσεων και Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων...»,
- του ν. 3861/2010 (Α' 112) «Ενίσχυση της διαφάνειας με την υποχρεωτική ανάρτηση νόμων και πράξεων των κυβερνητικών, διοικητικών και αυτοδιοικητικών οργάνων στο διαδίκτυο "Πρόγραμμα Διαύγεια" και άλλες διατάξεις, του άρθρου 23 της απόφασης με αριθμ. 11389/1993 (Β' 185) του Υπουργού Εσωτερικών
- του ν. 2859/2000 (Α' 248) «Κύρωση Κώδικα Φόρου Προστιθέμενης Αξίας»,
- του ν.2690/1999 (Α' 45) «Κύρωση του Κώδικα Διοικητικής Διαδικασίας και άλλες διατάξεις» και ιδίως των άρθρων 7 και 13 έως 15,
- του ν. 2121/1993 (Α' 25) «Πνευματική Ιδιοκτησία, Συγγενικά Δικαιώματα και Πολιτιστικά Θέματα»,
- του π.δ 28/2015 (Α' 34) «Κωδικοποίηση διατάξεων για την πρόσβαση σε δημόσια έγγραφα και στοιχεία»,
- του π.δ. 80/2016 (Α'145) «Ανάληψη υποχρεώσεων από τους Διατάκτες»
- της με αρ. 57654/22.05.2017 (ΦΕΚ 1781/23.05.2017 τεύχος Β') Απόφασης του Υπ. Οικονομίας & Ανάπτυξης «Ρύθμιση ειδικότερων θεμάτων λειτουργίας και διαχείρισης του Κεντρικού Ηλεκτρονικού Μητρώου Δημοσίων Συμβάσεων (ΚΗΜΔΗΣ) του Υπουργείου Οικονομίας και Ανάπτυξης
- την με αρ. 01/27.01.2021 απόφαση Δ.Σ. σχετικής με την ετήσια σύσταση Επιτροπών του Φορέα για το έτος 2021.
- την με ημερομηνία 01.10.2019 απόφαση της Κοινής Επιτροπής Παρακολούθησης του Προγράμματος «Greece – Albania 2014-2020» σχετικά με την τελική έγκριση του έργου με ακρωνύμιο «GET»

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC "Greece-Albania 2014-2020". Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



- Την από 21.09.2019 Συμφωνία Χρηματοδότησης του Έργου με ακρωνύμιο “GET”
- Την από 01.10.2019 Απόφαση της Επιτροπής Προγραμμάτων (ΑΔΑ: 66ΕΠ469ΗΛ1-0Ξ2) για την αποδοχή του έργου “GET – GRALB Experience Tourism” του ΕΠ INTERREG IPA Ελλάδα – Αλβανία 2014-2020.
- την εγκριθείσα τροποποίηση προϋπολογισμού του έργου
- Την από 09.06.2021 απόφαση της Δ.Ε. του Επιμελητηρίου Θεσπρωτίας για την ανάληψη υποχρέωσης της δαπάνης και την απόφαση για την απευθείας ανάθεση της προμήθειας βάσει τον άρθρου 53 του Ν. 4782/2021 (που τροποποιεί τον Ν.4412/2016)
- Την από 11.06.2021 απόφαση της Επιτροπής Προγραμμάτων για την αποστολή της πρόσκλησης σε συγκεκριμένους προμηθευτές.

1. Αντικείμενο της υπό ανάθεση υπηρεσίας και προϋπολογισμός

Το Επιμελητήριο Θεσπρωτίας προτίθεται να προβεί στην ανάθεση της υπηρεσίας μετάφρασης κειμένων του Τουριστικού Οδηγού που θα δημιουργηθεί για τις ανάγκες του έργου GET που υλοποιεί, από την Ελληνική γλώσσα στην Κινεζική. Η διαδικασία της απευθείας ανάθεσης θα γίνει σύμφωνα με το άρθρο 118 του ν. 4412/2016 όπως αυτός τροποποιήθηκε και ισχύει σύμφωνα με τις Τεχνικές Προδιαγραφές του **Παράρτηματος Ι**.

Αναθέτουσα Αρχή	Επιμελητήριο Θεσπρωτίας
Αντικείμενο	Μετάφραση κειμένων ταξιδιωτικού οδηγού από την Ελληνική γλώσσα στην Κινεζική, στα πλαίσια του έργου GET CPV 79530000-8 Υπηρεσίες μετάφρασης
Προϋπολογισμός Χωρίς ΦΠΑ	5.645,16€
Φ.Π.Α. 24%	1.354,84 €
Διαδικασία Ανάθεσης	Απευθείας Ανάθεση σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 118 του ν. 4412/2016, ως έχει τροποποιηθεί και ισχύει.
Κριτήριο Ανάθεσης	Η πλέον συμφέρουσα από οικονομική

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



	άποψη προσφορά μόνο βάσει τιμής
Καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών	Παρασκευή 02/07/2021 ώρα 10.30π.μ.

Ο συνολικός διαθέσιμος προϋπολογισμός για την υπηρεσία ανέρχεται στο συνολικό ποσό των **7.000,00 € (Επτά χιλιάδες ευρώ)** ήτοι καθαρό ποσό **5.645,16€** πλέον Φ.Π.Α. **1.345,84€** και χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης κατά 85% και από εθνικούς πόρους κατά 15%. Η υπηρεσία αποτελεί παραδοτέο του WP 4, Del 4.3.1 της εγκεκριμένης ΑΦ του έργου και θα υλοποιηθεί στο πλαίσιο της Πράξης GRALB Experience Tourism – GET το οποίο έχει λάβει κωδικό MIS 5042949 και χρηματοδοτείται από Πιστώσεις του Προγράμματος Δημοσίων Επενδύσεων (αριθ. ενάρθ. έργου 2019ΕΠ51860021). Η δαπάνη για την εν λόγω υπηρεσία θα βαρύνει τον Κ.Α.Ε : 9919α3 όπου υπάρχει η σχετική πίστωση του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 2021 του Φορέα.

2. Κατάρτιση και υποβολή προσφορών

Οι οικονομικοί φορείς που καλούνται να υποβάλλουν την οικονομική τους προσφορά είναι οι παρακάτω:

- ACM- TRANSLATIONS- Α. ΜΟΥΡΑΤΙΔΗΣ Κ ΣΙΑ ΕΕ- ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ-Ι. ΔΡΑΓΟΥΜΗ 4, 54624, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ- ΑΦΜ: 998466644- ΔΟΥ: Α' ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ
email: sales@acmtranslations.com
- ALL TRANSLATIONS ΟΕ- ΜΩΡΑΙΤΗ 2- ΝΕΟ ΨΥΧΙΚΟ ΑΘΗΝΑ, 11525- ΑΦΜ800471820 email: info@all-translations.gr
- ΑΒΑ ΕΡΜΗΣ- ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ ΔΙΕΡΜΗΝΕΙΕΣ ΙΚΕ - ΖΑΛΟΚΩΣΤΑ 5, ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΑΘΗΝΑ, ΑΦΜ800699365 email: info@abaermis.gr

Οι προσφορές θα πρέπει να βρίσκονται σε ενιαίο σφραγισμένο φάκελο, στον οποίο πρέπει να αναγράφονται ευκρινώς, πέραν των στοιχείων αποστολέα και τα παρακάτω:

«Προσφορά για τη σύναψη σύμβασης για την υπηρεσία μετάφρασης κειμένων ταξιδιωτικού οδηγού από την Ελληνική γλώσσα στην Κινεζική, στα πλαίσια του έργου GET- WP 4, Del 4.3.1.»

και την επισήμανση

«Να ανοιχθεί μόνο από την αρμόδια Υπηρεσία/Επιτροπή Αξιολόγησης»

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



Οι προσφορές υποβάλλονται σε σφραγισμένο φάκελο μέχρι και την **Παρασκευή 02/07/2021 ώρα 10.30π.μ.** στο πρωτόκολλο και στα γραφεία του Επιμελητηρίου Θεσπρωτίας που βρίσκονται Αγ. Αποστόλων 55 στην Ηγουμενίτσα. Οι προσφορές μπορούν να κατατεθούν στην ως άνω διεύθυνση προσωπικώς ή ταχυδρομικώς, επί αποδείξει. Οι προσφορές που θα υποβληθούν εκτός την ως άνω ημερομηνίας και ώρας θεωρούνται ΕΚΠΡΟΘΕΣΜΕΣ και δεν αποσφραγίζονται. Προσφορές οικονομικών φορέων που δεν προσκλήθηκαν να υποβάλουν προσφορά, δεν λαμβάνονται υπόψη. (αρ. 53 Ν. 4782/2021). Στις προσφερόμενες τιμές θα περιλαμβάνονται οι νόμιμες κρατήσεις, εναλλακτικές προσφορές δεν θα γίνονται δεκτές. Επίσης δεν γίνονται δεκτές προσφορές που ξεπερνούν τον προϋπολογισμό. Οι προσφορές δεν πρέπει να φέρουν παρατυπίες και διορθώσεις (σβησίματα, διαγραφές, προσθήκες, κλπ.). Αν υπάρχει διόρθωση, προσθήκη κλπ. θα πρέπει να είναι καθαρογραμμένη και να έχει μονογραφεί από τον προσφέροντα. Οι προσφέροντες δεν δικαιούνται ουδεμία αποζημίωση για δαπάνες σχετικές με τη συμμετοχή τους. Οι προσφέροντες θεωρείται ότι αποδέχονται πλήρως και ανεπιφυλάκτως όλους τους όρους της πρόσκλησης και δεν δύνανται, με την προσφορά τους ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο να αποκρούσουν ευθέως ή εμμέσως τους όρους αυτούς. Μετά από αίτημα της Υπηρεσίας τα στοιχεία των προσφορών είναι δυνατόν να τύχουν περαιτέρω διευκρινίσεων.

Για πληροφορίες σχετικά με την πρόσκληση, τα ερωτήματα απευθύνονται μόνο ηλεκτρονικά στο cci@e-thesprotias.gr, υπεύθυνος ενημέρωσης ο Διοικητικός Προϊστάμενος του ΕΒΕΘ, κος Ζουμπούλης Πέτρος.

2. Ισχύς των προσφορών

Οι προσφορές ισχύουν και δεσμεύουν τους συμμετέχοντες στην πρόσκληση για **εκατόν ογδόντα (180) μέρες** από την επόμενη της καταληκτικής ημερομηνίας υποβολής προσφορών. Προσφορές που αναφέρουν μικρότερο χρόνο ισχύος απορρίπτονται ως απαράδεκτες.

3. Παράδοση – Τοποθέτηση – Παραλαβή

Τα κείμενα προς μετάφραση θα αποσταλούν στον ανάδοχο σε μορφή word ως εξής:

- Το 50% των κειμένων εντός πέντε (5) ημερών από την υπογραφή της σύμβασης
- Το υπόλοιπο 50% εντός δέκα (10) ημερών από την υπογραφή της σύμβασης.

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



Ο ανάδοχος οφείλει να επιστρέψει τα κείμενα εντός τριάντα (30) ημερών από την ημερομηνία παραλαβής αυτών μεταφρασμένα.

4. Πληρωμή

Η πληρωμή του Αναδόχου θα πραγματοποιηθεί μετά την παράδοση των μεταφρασμένων κειμένων, οπότε και ο ανάδοχος θα εκδώσει τα αντίστοιχα παραστατικά. Από την πληρωμή παρακρατούνται οι ισχύουσες κάθε φορά νόμιμες κρατήσεις στο καθαρό ποσό της αξίας του τιμολογίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του Ν. 4412/16 περί Δημόσιων Συμβάσεων Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών.

5. Δημοσιότητα

Η παρούσα πρόσκληση θα αναρτηθεί: α) στο ΚΗΜΔΗΣ για 5 ημέρες σύμφωνα με το αρ. 53 Ν. 4782/2021 και β) στο δικτυακό τόπο στην ιστοσελίδα του Επιμελητηρίου Θεσπρωτίας (Αναθέτουσας Αρχής), στη διεύθυνση (URL) : www.e-thesprotias.gr στο πεδίο «ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ-ΧΡΗΣΙΜΑ- ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΟΙ». Επίσης θα αποσταλεί ηλεκτρονικά στο ηλεκτρονικό ταχυδρομείο των οικονομικών φορέων που αναφέρονται στην παρ. 2.

6. Τρόπος Ανάθεσης – Σύναψη σύμβασης

Μετά την απευθείας ανάθεση η Αναθέτουσα αρχή θα ζητήσει πριν την υπογραφή της σύμβασης από τον ανάδοχο να υποβάλει, τα πρωτότυπα ή αντίγραφα που εκδίδονται, των ακόλουθων δικαιολογητικών:

- Απόσπασμα ποινικού μητρώου τελευταίου τριμήνου.
- Βεβαίωση φορολογικής ενημερότητας.
- Βεβαίωση ασφαλιστικής ενημερότητας.
- πιστοποιητικά που εκδίδονται από την αρμόδια αρχή του οικείου κράτους, από τα οποία να προκύπτει ότι ο προσφέρων :
 - ο α) δεν τελεί υπό πτώχευση
 - ο β) δεν έχει υπαχθεί σε διαδικασία εξυγίανσης
 - ο γ) δεν έχει υπαχθεί σε διαδικασία ειδικής εκκαθάρισης
 - ο δ) δεν τελεί υπό αναγκαστική διαχείριση από εκκαθαριστή ή από το δικαστήριο
 - ο ε) δεν έχει υπαχθεί σε διαδικασία πτωχευτικού συμβιβασμού

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



- ο στ) δεν έχει αναστείλει τις επιχειρηματικές του δραστηριότητες
- ο Τα πιστοποιητικά αυτά πρέπει να έχουν εκδοθεί το πολύ έξι (6) μήνες πριν την υποβολή τους.
- Υπεύθυνη δήλωση του προσφέροντος ενώπιον αρμόδιας δικαστικής ή διοικητικής αρχής, συμβολαιογράφου ή αρμόδιου επαγγελματικού ή εμπορικού οργανισμού του κράτους - μέλους ή της χώρας καταγωγής ή της χώρας εγκατάστασής του ότι δεν έχει εκδοθεί σε βάρος του απόφαση αποκλεισμού, σύμφωνα με το Α.74 του Ν. 4412/2016.
- Για την απόδειξη της νόμιμης σύστασης και εκπροσώπησης εφόσον πρόκειται για εταιρεία: Ο προσφέρων προσκομίζει τα κατά περίπτωση νομιμοποιητικά έγγραφα σύστασης και νόμιμης εκπροσώπησης (όπως καταστατικά, πιστοποιητικά μεταβολών, αντίστοιχα ΦΕΚ/ανακοινώσεις ΓΕΜΗ, συγκρότηση Δ.Σ. σε σώμα, σε περίπτωση Α.Ε., κλπ., ανάλογα με τη νομική μορφή του Προσφέροντος). Από τα ανωτέρω έγγραφα πρέπει να προκύπτουν η νόμιμη σύστασή του, όλες οι σχετικές τροποποιήσεις των καταστατικών, το/τα πρόσωπο/α που δεσμεύει/ουν νόμιμα την εταιρία κατά την υποβολή των δικαιολογητικών.

Ο Πρόεδρος του Επιμελητηρίου

Συνημμένα Παραρτήματα:

Παράρτημα I - Τεχνικές προδιαγραφές

Πάσχος Αλέξανδρος

Παράρτημα II – Οικονομική Προσφορά (πρότυπο)

Παράρτημα III – Υπεύθυνη Δήλωση

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



Παράρτημα I - Τεχνικές προδιαγραφές

- Δεκτές γίνονται προσφορές ισοδύναμες ή καλύτερες των απαιτήσεων, εφόσον παραμένουν εντός προϋπολογισμού.
- Οι μεταφράσεις θα πρέπει να είναι αρίστης ποιότητας παρέχοντας **πιστοποιημένη**, ακριβή μετάφραση των αρχικών κειμένων με σωστή απόδοση και διατύπωση στην κινεζική γλώσσα.

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»

The Project is co-funded by the European Union and by national funds of the countries participating in the Interreg IPA Cross-border Cooperation Programme “Greece – Albania 2014 – 2020”



Παράρτημα II – Οικονομική Προσφορά (πρότυπο)

Προς
Το Επιμελητήριο Θεσπρωτίας
Στα πλαίσια του έργου GET του προγράμματος **INTERREG IPA CBC Programme “Greece – Albania 2014 – 2020”**.
Για την Πρόσκληση Υποβολής Προσφορών (Αρ. Πρωτ. 2460/24.06.2021)
για την Μετάφραση κειμένων ταξιδιωτικού οδηγού από την Ελληνική γλώσσα στην Κινεζική,
στα πλαίσια του έργου GET - WP 4, Del 4.3.1.

Ημερομηνία υποβολής:

Ο ΠΡΟΣΦΕΡΩΝ

ΕΠΩΝΥΜΙΑ:

ΑΦΜ:

ΔΟΥ:

ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ :

ΤΗΛ:

, FAX:

E-MAIL:

ΑΡΜΟΔΙΟΣ/ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ :

Είδος Υπηρεσίας Μετάφραση κειμένων	Προσφερόμενη Τιμή ανά λέξη (χωρίς ΦΠΑ σε €)	ΦΠΑ (σε €)	Συνολική Αξία (με ΦΠΑ σε €)
Ελάχιστο όριο παραδοτέων έως 45.000 λέξεις	€ / λέξη	€ / λέξη	€ / λέξη
Από 45.0001- 60.000 λέξεις	€ / λέξη	€ / λέξη	€ / λέξη
Από 60.001- 70.000	€ / λέξη	€ / λέξη	€ / λέξη
Σύνολο			

Ο Προσφέρων
(ονοματεπώνυμο και υπογραφή & σφραγίδα)

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



Παράρτημα III – Υπεύθυνη Δήλωση


ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΔΗΛΩΣΗ
 (άρθρο 8 Ν.1599/1986)

 Η ακρίβεια των στοιχείων που υποβάλλονται με αυτή τη δήλωση μπορεί να ελεγχθεί με βάση το αρχείο άλλων υπηρεσιών
 (άρθρο 8 παρ. 4 Ν. 1599/1986)

ΠΡΟΣ ⁽¹⁾ :	ΕΠΙΜΕΛΗΤΗΡΙΟ ΘΕΣΠΡΩΤΙΑΣ						
Ο – Η Όνομα:				Επώνυμο:			
Όνομα και Επώνυμο Πατέρα:							
Όνομα και Επώνυμο Μητέρας:							
Ημερομηνία γέννησης ⁽²⁾ :							
Τόπος Γέννησης:							
Αριθμός Δελτίου Ταυτότητας:				Τηλ:			
Τόπος Κατοικίας:			Οδός:			Αριθ:	ΤΚ:
Αρ. Τηλεομοιοτύπου (Fax):				Δ/ση Ηλεκτρ. Ταχυδρομείου (Email):			

Με ατομική μου ευθύνη και γνωρίζοντας τις κυρώσεις ⁽³⁾, που προβλέπονται από τις διατάξεις της παρ. 6 του άρθρου 22 του Ν. 1599/1986, δηλώνω ότι:

Ως νόμιμος εκπρόσωπος/ διαχειριστής της εταιρείας με την επωνυμία «.....» και το διακριτικό τίτλο «.....» που εδρεύει στην, στην οδό, Τ.Κ. με Α.Φ.Μ.:, Δ.Ο.Υ.:

1. αποδέχομαι τους όρους της υπ' αρ. **2460/ 24.6.2021** πρόσκλησης και τις Τεχνικές Προδιαγραφές του Παραρτήματος Ι αυτής
2. δεν έχω καταδικασθεί με αμετάκλητη απόφαση για κάποιο από τα παρακάτω αδικήματα:
 - συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση, όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 2 της απόφασης-πλαίσιο 2008/841/ΔΕΥ του Συμβουλίου.
 - δωροδοκία, όπως αυτή ορίζεται αντίστοιχα στο άρθρο 3 της πράξης του Συμβουλίου της 26ης Μαΐου 1997 και στο άρθρο 2 παρ. 1 της απόφασης-πλαίσιο 2003/568/ΔΕΥ του Συμβουλίου.
 - απάτη, κατά την έννοια του άρθρου 1 της σύμβασης σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία κυρώθηκε με το ν. 2803/2000.
 - τρομοκρατικά εγκλήματα ή εγκλήματα συνδεόμενα με τρομοκρατικές δραστηριότητες

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»



-νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της Οδηγίας 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, για την πρόληψη χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, η οποία ενσωματώθηκε στην εθνική νομοθεσία με το ν. 3691/2008.

-παιδική εργασία και άλλες μορφές εμπορίας ανθρώπων

3. δεν έχω καταδικασθεί, με τελεσίδικη απόφαση, για κάποιο από τα αδικήματα του Αγορανομικού κώδικα, σχετικό με την άσκηση της επαγγελματικής μου δραστηριότητας ή για κάποιο από τα αδικήματα της υπεξαίρεσης, της απάτης, της εκβίασης, της πλαστογραφίας, της ψευδορκίας, της δωροδοκίας και της δόλιας χρεοκοπίας.

4. η ανωτέρω εταιρεία δεν τελεί υπό πτώχευση, ούτε σε διαδικασία κήρυξης πτώχευσης, εκκαθάριση ή αναγκαστική διαχείριση.

5. η ανωτέρω εταιρεία έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της όσον αφορά την καταβολή φόρων και εισφορών κοινωνικής ασφάλισης

6. δεν έχει επιβληθεί στην ανωτέρω εταιρεία η ποινή αποκλεισμού από διαγωνισμούς και γενικότερα από τη σύναψη δημοσίων συμβάσεων.

Ο – Η Δηλ.

(Υπογραφή)

- (1) Αναγράφεται από τον ενδιαφερόμενο πολίτη ή Αρχή ή η Υπηρεσία του δημόσιου τομέα, που απευθύνεται η αίτηση.
- (2) Αναγράφεται ολογράφως.
- (3) «Όποιος εν γνώσει του δηλώνει ψευδή γεγονότα ή αρνείται ή αποκρύπτει τα αληθινά με έγγραφη υπεύθυνη δήλωση του άρθρου 8 τιμωρείται με φυλάκιση τουλάχιστον τριών μηνών. Εάν ο υπαίτιος αυτών των πράξεων σκόπευε να προσπορίσει στον εαυτόν του ή σε άλλον περιουσιακό όφελος βλάπτοντας τρίτον ή σκόπευε να βλάψει άλλον, τιμωρείται με κάθειρξη μέχρι 10 ετών.
- (4) Σε περίπτωση ανεπάρκειας χώρου η δήλωση συνεχίζεται στην πίσω όψη της και υπογράφεται από τον δηλούντα ή την δηλούσα

«Το Έργο συγχρηματοδοτείται από πόρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Μέσο Προενταξιακής Βοήθειας – IPA II) και Εθνικούς πόρους της Ελλάδας και της Αλβανίας μέσω του Διασυνοριακού Προγράμματος Συνεργασίας Interreg IPA CBC “Greece-Albania 2014-2020”. Έχει ενταχθεί στο Πρόγραμμα Δημοσίων Επενδύσεων και στη Συλλογική Απόφαση (ΣΑΕ/ΣΑΕΠ 518/6) με κωδικό 2019ΕΠ51860021»